

No. 248

UNITED STATES OF AMERICA
and
FRANCE

Agreement relating to the provision of certain supplies and services. Signed at Washington, on 28 February 1945

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 19 December 1950.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
FRANCE

Accord relatif à la fourniture d'approvisionnements et de services. Signé à Washington, le 28 février 1945

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 19 décembre 1950.

No. 248. AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE PROVISIONAL GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC RELATING TO THE PROVISION OF CERTAIN SUPPLIES AND SERVICES. SIGNED AT WASHINGTON, ON 28 FEBRUARY 1945

As parties signatory to the United Nations Declaration of January 1, 1942,² the Government of the United States of America and the Provisional Government of the French Republic have pledged themselves to employ their full resources, military and economic, against those nations with which they are at war. In the preliminary agreement of February 28, 1945³ between the Government of the United States of America and the Provisional Government of the French Republic, on the principles applying to mutual aid, each contracting government undertakes to provide the other with such articles, services, facilities and information useful in the prosecution of their common war undertaking as each may be in a position to supply.

The Government of the United States of America and the Provisional Government of the French Republic desire to insure the continuing provision of such articles, services, facilities or information without interruption owing to any uncertainty as to the date when the military resistance of the common enemy may cease; and desire to insure further that such articles, services, facilities or information as shall be agreed to be furnished by the United States for the purpose of providing war aid to the Provisional Government of the French Republic shall be disposed of and transferred, following a determination by the President that such aid is no longer necessary to the prosecution of the war, in an orderly manner which will best promote their mutual interests.

For the purpose of attaining the above-stated objectives, the Government of the United States of America and the Provisional Government of the French Republic agree as follows:

Article I

All aid undertaken to be provided by the United States of America under this agreement shall be for Continental France and shall be made available

¹ Came into force on 28 February 1945, by signature.

² League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CCIV, p. 381.

³ See p. 193 of this volume.

TRADUCTION — TRANSLATION

N^o 248. ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LE GOUVERNEMENT PROVISOIRE DE LA RÉPUB-
LIQUE FRANÇAISE RELATIF A LA FOURNITURE
D'APPROVISIONNEMENTS ET DE SERVICES. SIGNÉ A
WASHINGTON, LE 28 FÉVRIER 1945

En signant la Déclaration des Nations Unies du 1^{er} janvier 1942², le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement provisoire de la République française se sont engagés à mettre en œuvre la totalité de leurs ressources militaires et économiques contre les nations avec lesquelles ils sont en guerre. Aux termes de l'accord préliminaire relatif aux principes applicables à l'aide mutuelle, conclu le 28 février 1945³ entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement provisoire de la République française, chacune des parties contractantes s'est engagée à fournir à l'autre les articles, services, facilités ou renseignements utiles à la poursuite de leur effort de guerre commun qu'elle peut être à même de fournir.

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement provisoire de la République française désirent que la fourniture de ces articles, services, facilités ou renseignements se poursuive sans que puisse l'interrompre la moindre incertitude quant à la date à laquelle cessera la résistance militaire de l'ennemi commun; ils désirent également que la cession et le transfert des articles, services, facilités ou renseignements que les Etats-Unis auront accepté de fournir pour aider le Gouvernement provisoire de la République française dans son effort de guerre, s'effectuent d'une manière méthodique et conforme à leurs intérêts mutuels, une fois la décision prise par le Président que cette aide n'est plus nécessaire pour la poursuite de la guerre.

Afin d'atteindre les objectifs énoncés ci-dessus, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement provisoire de la République française sont convenus de ce qui suit:

Article premier

Toute l'aide que les Etats-Unis d'Amérique s'engagent à fournir en application du présent Accord sera destinée à la France continentale et sera

¹ Entré en vigueur le 28 février 1945, par signature.

² Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CCIV, p. 381.

³ Voir p. 193 de ce volume.

under the authority and subject to the terms and conditions of the Act of Congress of March 11, 1941, as amended and any appropriation acts thereunder.

Article II

The United States of America will transfer or render such of the articles and services set forth in Schedule 1 annexed hereto, to the Provisional Government of the French Republic, as the President of the United States of America may authorize to be provided prior to a determination by the President that such articles and services are no longer necessary to the prosecution of the war. Any articles and services set forth in Schedule 1 transferred or rendered to the Provisional Government of the French Republic prior to such determination shall be provided upon terms the final determination of which shall be deferred until the extent of lend-lease aid provided by the United States of America and of reciprocal aid provided by the Provisional Government of the French Republic is known and until the progress of events makes clearer the final terms, conditions and benefits which will be in the mutual interests of the United States of America and France, in accordance with the terms of the preliminary agreement of February 28, 1945, and which will promote the establishment and maintenance of world peace.

Article III

After a determination by the President of the United States of America that any of the articles and services set forth in Schedule 1 are no longer necessary to the prosecution of the war, the United States of America will transfer or render, within such periods of time as may be authorized by law, and the Provisional Government of the French Republic will accept, such articles and services as shall not have been transferred or rendered to the Provisional Government of the French Republic prior to said determination.

The Provisional Government of the French Republic undertakes to pay the United States of America in dollars for the articles and services transferred or rendered under the provisions of this Article in accordance with the terms and conditions prescribed in Schedule 1 annexed hereto.

Article IV

The United States of America undertakes to transfer to the Provisional Government of the French Republic, within such periods of time as may be authorized by law, and the Provisional Government of the French Republic agrees to accept, the defense articles set forth in Schedule 2, annexed hereto. The Provisional Government of the French Republic undertakes to pay the United States of America in dollars for the articles transferred under the provisions of this Article in accordance with the terms and conditions prescribed in said Schedule 2.

fournie en vertu des dispositions et conformément aux conditions contenues dans la loi du Congrès du 11 mars 1941, sous sa forme modifiée, et conformément aux lois portant ouverture de crédits au titre de ladite loi.

Article II

Les Etats-Unis d'Amérique fourniront au Gouvernement provisoire de la République française les articles et services énumérés dans la nomenclature 1 annexée au présent Accord, dont le Président des Etats-Unis d'Amérique aura autorisé la fourniture avant qu'intervienne une décision du Président disposant que ces articles et services ne sont plus nécessaires pour la poursuite de la guerre. La fixation définitive des conditions auxquelles tous articles et services énumérés dans la nomenclature 1 seront fournis au Gouvernement provisoire de la République française avant cette décision du Président n'aura lieu que lorsque sera reconnu le volume de l'aide prêt-bail fournie par les Etats-Unis et de l'aide mutuelle fournie par le Gouvernement provisoire de la République française et lorsque le cours des événements aura fait apparaître plus clairement les conditions et les avantages définitifs qui seront mutuellement profitables aux Etats-Unis d'Amérique et à la France, conformément à l'accord du 28 février 1945, et favorables à l'établissement et au maintien de la paix mondiale.

Article III

Après que le Président des Etats-Unis d'Amérique aura décidé que tels ou tels articles ou services énumérés dans la nomenclature 1 ne sont plus utiles pour la poursuite de la guerre, les Etats-Unis d'Amérique fourniront, pendant les périodes fixées par la loi, au Gouvernement provisoire de la République française qui s'engage à les accepter, les articles ou services qui ne lui auront pas été fournis avant cette décision du Président.

Le Gouvernement provisoire de la République française s'engage à payer aux Etats-Unis d'Amérique, en dollars, les articles et services fournis en vertu des dispositions du présent article, conformément aux clauses et conditions prévues à la nomenclature 1 annexée au présent Accord.

Article IV

Les Etats-Unis d'Amérique s'engagent à transférer, pendant les périodes fixées par la loi, au Gouvernement provisoire de la République française qui s'engage à les accepter, les articles intéressant la défense qui sont énumérés dans la nomenclature 2, annexée au présent Accord. Le Gouvernement provisoire de la République française s'engage à payer aux Etats-Unis d'Amérique, en dollars, les articles transférés en vertu des dispositions du présent article, conformément aux clauses et conditions prévues à ladite nomenclature 2.

Article V

Changes may be made from time to time in the items set forth in Schedules 1 and 2 annexed hereto, by mutual agreement between the United States of America and the Provisional Government of the French Republic.

The Provisional Government of the French Republic shall be released from its obligation to accept articles or services, under Article III and Article IV above, upon payment to the Government of the United States of America of any net losses to the Government of the United States of America including contract cancellation charges resulting from the determination of the Provisional Government of the French Republic not to accept such articles or services.

Delivery of any articles or services, under the provisions of Article III and Article IV, may be withheld by the Government of the United States of America without cost to the Provisional Government of the French Republic whenever the President determines that such action is in the national interest

Article VI

Any amounts paid to the Government of the United States of America pursuant to the terms of this agreement shall be deemed to be among the benefits or considerations provided by the Provisional Government of the French Republic pursuant to Article VI of the preliminary agreement of February 28, 1945.

SCHEDULE 1

The terms and conditions upon which the articles and services listed below are to be transferred by the United States of America to the Provisional Government of the French Republic after the determination by the President of the United States that such aid is no longer necessary in the prosecution of the war, in accordance with Article III hereof, are as follows:

A. Unless otherwise provided by mutual agreements, transfers of articles shall take place, and title and risk of loss shall pass to the Provisional Government of the French Republic, immediately upon loading of the articles on board ocean vessel in a United States port, provided, that those articles which, prior to the end of the periods authorized by law, shall have been contracted for by the United States Government and shall not have been transferred to the Provisional Government of the French Republic as above set forth, shall be deemed to be transferred, and title and risk of loss shall pass to the Provisional Government of the French Republic, upon the last day of such periods.

Article V

Des changements pourront être apportés, de temps à autre, aux postes énumérés dans les nomenclatures 1 et 2 annexées aux présentes, par accord mutuel entre les Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement provisoire de la République française.

Le Gouvernement provisoire de la République française pourra se délier de son obligation d'accepter les articles ou services dont la fourniture est prévue aux articles III et IV ci-dessus, en payant au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique toute perte nette subie par ce dernier Gouvernement, y compris les frais d'annulation de contrat résultant de la décision du Gouvernement provisoire de la République française de refuser lesdits articles ou services.

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique peut, chaque fois que le Président décide que l'intérêt national l'exige, s'abstenir de fournir tout article ou service, dont la fourniture est prévue aux articles III et IV, sans qu'il puisse en résulter aucun frais pour le Gouvernement provisoire de la République française.

Article VI

Toutes les sommes payées au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en vertu du présent Accord entreront en ligne de compte parmi les avantages ou contreparties fournis par le Gouvernement provisoire de la République française, conformément à l'article VI de l'accord préliminaire du 28 février 1945.

NOMENCLATURE 1

Sont indiquées ci-dessous les clauses et conditions auxquelles les articles et services énumérés ci-après doivent être transférés par les Etats-Unis d'Amérique au Gouvernement provisoire de la République française, postérieurement à la décision du Président des Etats-Unis disposant que cette aide n'est plus nécessaire à la poursuite de la guerre, ainsi qu'il est prévu à l'article III du présent Accord:

A. Sauf convention contraire par accord mutuel, le transfert des articles s'effectuera au moment précis de leur chargement sur le navire dans un port des Etats-Unis, la propriété et le risque de la chose passant à ce moment au Gouvernement provisoire de la République française. Il est cependant précisé que les articles pour lesquels le Gouvernement des Etats-Unis aura passé un contrat avant la fin des périodes prévues par la loi et qui n'auront pas été, avant cette date, transférés au Gouvernement provisoire de la République française de la façon ci-dessus décrite, seront considérés comme ayant été transférés le dernier jour de ces périodes, la propriété et le risque de la chose passant à ce moment au Gouvernement provisoire de la République française.

B. The amount which the Provisional Government of the French Republic shall pay to the United States of America for articles transferred under the provisions of Article III of this Agreement, shall be the total purchase price, which shall be the sum of the following items, as determined by the President of the United States, or an officer of the United States Government designated by him:

1. The price of the articles, which shall be determined as follows:

(a) In the case of standard supplies the price shall be the current sale price or the adjusted contract price, whichever is lower; provided, that in the event the current sale price is not determined, the price shall be the adjusted contract price less five per cent of such adjusted contract price.

In the case of non-standard supplies which shall have been delivered to the United States by the contractor prior to thirty days following the date of a determination by the President that such articles are no longer necessary in the prosecution of the war, the price shall be the current sale price or the adjusted contract price, whichever is lower; provided, that in the event the current sale price is not determined, the price shall be the adjusted contract price less five per cent of such adjusted contract price. In the case of non-standard supplies which shall have been delivered to the United States by the contractor subsequent to thirty days following the aforesaid date of the determination by the President, the price shall be the adjusted contract price.

(b) The determination of the said price of supplies by the President, or an officer of the United States Government designated by him, shall be made in accordance with the following definitions:

The term "standard supplies" shall mean those supplies which have been contracted for by the United States Government in accordance with standard United States specifications. The term "non-standard supplies" shall mean those supplies which have been contracted for by the United States Government in accordance with non-standard United States specifications. It is understood that those supplies which are standard except for minor non-standard features, attachments or adjustments shall be deemed to be standard supplies.

The term "adjusted contract price" shall mean the contract purchase price f.o.b. point of origin paid by the United States Government to the contractor, less five per cent of such contract purchase price, or, if such contract purchase price cannot be determined for the particular supplies transferred, the estimated average contract purchase price f.o.b. point of origin paid by the United States Government for similar supplies during a period of three months preceding the aforesaid date of the determination by the President of the United States, less five per cent of such average contract purchase price.

The term "current sale price" of particular standard or non-standard supplies transferred to the Provisional Government of the French Republic shall mean the price at which similar standard supplies of comparable quality and in comparable quantity have been sold by the United States Government, at or about the time of transfer of the particular supplies to the Provisional Government of the French Republic, to any foreign or domestic buyer. It is understood that "foreign or domestic buyer" shall be deemed to exclude United

B. Le montant que le Gouvernement provisoire de la République française devra payer aux Etats-Unis d'Amérique pour les articles transférés en vertu des dispositions de l'article III du présent Accord, sera le prix d'achat total obtenu en additionnant les éléments ci-après, tels qu'ils seront déterminés par le Président des Etats-Unis ou un fonctionnaire du Gouvernement des Etats-Unis, par lui désigné:

1. Le prix de l'article, qui sera déterminé comme suit:

a) Dans le cas des produits « standard » le prix sera soit le « prix courant de vente », soit le « prix du contrat ajusté », suivant celui des deux qui sera le plus bas; si le « prix courant de vente » n'est pas déterminé, le prix sera le « prix du contrat ajusté » moins 5 pour 100 de son montant.

Dans le cas de produits « non standard » qui auront été livrés aux Etats-Unis par le fournisseur trente jours au moins avant la décision du Président disposant que ces articles ne sont plus nécessaires à la poursuite de la guerre, le prix sera soit le « prix courant de vente », soit le « prix du contrat ajusté », suivant celui des deux qui sera le plus bas; si le « prix courant de vente » n'est pas déterminé, le prix sera le « prix du contrat ajusté » moins 5 pour 100 de son montant. Dans le cas où des produits « non standard » auront été livrés aux Etats-Unis par le fournisseur moins de trente jours avant la décision du Président, le prix sera le « prix du contrat ajusté ».

b) La détermination du prix des fournitures par le Président ou par un fonctionnaire du Gouvernement des Etats-Unis, par lui désigné, se fera conformément aux définitions ci-après:

L'expression « produits standard » désigne les produits commandés par le Gouvernement des Etats-Unis selon les spécifications « standard » des Etats-Unis. L'expression « produits non standard » désigne les produits commandés par le Gouvernement des Etats-Unis selon des spécifications « non standard » aux Etats-Unis. Il est entendu que lorsque des produits sont « standard » dans l'ensemble, mais « non standard » pour certains éléments, accessoires, ou dispositifs secondaires, lesdits produits seront assimilés à des « produits standard ».

L'expression « prix du contrat ajusté » signifie le prix d'achat F.O.B. point d'origine stipulé au contrat et payé par le Gouvernement des Etats-Unis au fournisseur, moins 5 pour 100 de son montant, ou, si ce prix d'achat ne peut être déterminé pour un produit donné, la moyenne des prix d'achat F.O.B. point d'origine stipulés au contrat et payés par le Gouvernement des Etats-Unis pour des produits similaires pendant la période de trois mois précédant la date de la décision prise par le Président, moins 5 pour 100 de ce prix moyen d'achat.

L'expression « prix courant de vente » de tel ou tel produit standard ou non standard transféré au Gouvernement provisoire de la République française signifie le prix auquel des produits standard similaires, comparables en qualité et en quantité, ont été vendus à un acheteur étranger ou américain, par le Gouvernement des Etats-Unis à l'époque ou vers l'époque du transfert du produit considéré au Gouvernement provisoire de la République française. Il est entendu que l'expression « acheteur étranger ou américain » sera censée

States Government agencies, States and political sub-divisions thereof, United States public, charitable, or educational institutions, relief organizations, and any persons or organizations which may purchase supplies on special financial terms provided by law.

2. The sum of any costs for inland transportation, storage, insurance and other charges incidental to delivery of the articles at shipside, incurred by the United States, as determined by the President of the United States or an officer designated by him. The United States will inform the Provisional Government of the French Republic from time to time of the amounts of such costs incurred and the bases on which they have been determined.

C. Payment of the total purchase price for all articles transferred under the provisions of Article III of this Agreement, shall be made by the Provisional Government of the French Republic within a period of thirty years after the execution of this agreement.

1. Payment of the total purchase price of any article so transferred shall be made in equal annual installments the first of which shall become due and payable on July 1, 1946, or on the first of July next following the day on which such article shall have been transferred, whichever is later.

2. Nothing herein shall be construed to prevent the Provisional Government of the French Republic from anticipating the payment of any of such installments or any part thereof.

3. If, by agreement of the Provisional Government of the French Republic and of the United States of America, it is determined that, because of extraordinary and adverse economic conditions arising during the course of payment, the payment of a due installment would not be in the joint interest of the Provisional Government of the French Republic and the United States, payment may be postponed for an agreed upon period.

D. Interest on the unpaid balances of the total purchase price determined under paragraph B above for any article so transferred, shall be paid by the Provisional Government of the French Republic at the fixed rate of two and three-eighths per cent per annum, accruing from the first day of July, 1946 or from the first day of July next following the day on which such article shall have been transferred, whichever is later. Interest shall be payable annually, the first payment to be made on the first day of July next following the first day of July on which such interest began to accrue.

E. The Provisional Government of the French Republic shall pay to the United States the cost of the services listed in this schedule to the extent that such services shall be rendered to the Provisional Government of the French Republic following the determination by the President that such services are no longer necessary to the prosecution of the war. The cost of such services, so rendered, shall be determined by the President of the United States and shall be paid by the Provisional Government of the French Republic in accordance with the same terms as

exclure les services gouvernementaux des Etats-Unis, les Etats et leurs subdivisions administratives, les institutions publiques, charitables ou éducatives américaines, les organisations de secours, et toutes personnes ou organisations qui peuvent acheter des fournitures à des conditions financières spéciales fixées par la loi.

2. Le montant total de tous les frais de transport intérieur, de magasinage, d'assurance et de tous autres frais relatifs à la livraison des produits le long du bord, encourus par les Etats-Unis, tels que ces frais sont déterminés par le Président des Etats-Unis ou le fonctionnaire désigné par lui. Les Etats-Unis informeront de temps à autre le Gouvernement provisoire de la République française du montant des frais ainsi encourus et des bases sur lesquelles ils auront été calculés.

C. Le paiement du prix d'achat total pour tous les articles transférés en vertu de l'article III du présent Accord sera effectué par le Gouvernement provisoire de la République française dans un délai de trente ans à compter de la signature du présent Accord.

1. Le paiement du prix d'achat total de tout article ainsi transféré sera effectué par annuités égales dont la première deviendra exigible soit le 1^{er} juillet 1946, soit le 1^{er} juillet qui suivra immédiatement le jour du transfert dudit article, suivant celle de ces deux dates qui surviendra la dernière.

2. Aucune disposition du présent Accord ne saurait s'interpréter comme privant le Gouvernement provisoire de la République française de la faculté de payer par anticipation toute annuité ou fraction d'annuité.

3. Si, par voie d'accord entre le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement provisoire de la République française, il est reconnu qu'en raison de circonstances économiques défavorables et exceptionnelles survenant pendant le cours du délai de paiement, le versement d'une annuité exigible ne serait pas conforme à l'intérêt commun du Gouvernement provisoire de la République française et des Etats-Unis, ce paiement pourra être différé pendant la durée dont les parties seront convenues.

D. L'intérêt sur le solde du prix d'achat total, déterminé comme il est dit au paragraphe B ci-dessus, restant dû sur tout article ainsi transféré, sera payé par le Gouvernement provisoire de la République française au taux fixe de $2\frac{3}{8}$ pour 100 par an, à compter soit du 1^{er} juillet 1946, soit du 1^{er} juillet qui suivra immédiatement le jour du transfert de l'article considéré, suivant celle de ces deux dates qui surviendra la dernière. L'intérêt sera payable annuellement et le premier paiement sera fait le 1^{er} juillet qui suivra le 1^{er} juillet où les intérêts auront commencé à courir.

E. Le Gouvernement provisoire de la République française payera aux Etats-Unis le coût des services énumérés dans la présente nomenclature dans la mesure où ces services seront rendus au Gouvernement provisoire de la République française après la décision du Président disposant que ces services ne sont plus nécessaires pour la poursuite de la guerre. Le coût des services ainsi rendus sera déterminé par le Président des Etats-Unis et sera payé par le Gouvernement provisoire de la République française dans les mêmes conditions que celles prévues pour le paiement

provided for the payment of the total purchase price of the articles provided hereunder, as set forth in Section C above. Interest shall be paid on the unpaid balances of the cost of such services in accordance with the terms of section D hereof.

The total purchase price value of all the articles and services in this schedule I shall not exceed \$1,675,000,000. Such articles and services and their estimated cost to the Government of the United States are as follows:

Raw Materials For War Use and Essential Civilian Supply (Cotton, Metals, Steel Chemicals, Synthetic Rubber, Drugs, Medical Supplies, etc.)	\$840,000,000
Food (Milk, Pulses, Edible Oils, Oil Seed, Seeds)	185,000,000
Petroleum Supplies	132,000,000
French Prisoner-of-war Supplies	48,000,000
Short Life Manufacturing Equipment for War Production	250,000,000
Freight Charges (Rental and Charter of Vessels)	220,000,000
	\$1,675,000,000

SCHEDULE 2

The terms and conditions upon which the supplies listed below are to be transferred by the Government of the United States of America to the Provisional Government of the French Republic under the provisions of Article IV of this agreement are as follows:

1. Transfers of articles shall take place, and title and risk of loss shall pass to the Provisional Government of the French Republic, upon the same terms as are set out in Schedule 1 annexed to this agreement.

2. The Provisional Government of the French Republic shall pay to the United States of America, upon transfer, an amount equivalent to twenty (20) per cent of the total purchase price, as defined in Schedule 1 above, of the articles transferred to the Provisional Government of the French Republic under the terms of Article IV of this agreement.

3. The Provisional Government of the French Republic shall pay the United States of America the balance of the total purchase price of the articles transferred under Article IV of this agreement on or before the last day of the thirtieth year following the day upon which this agreement is executed. Payment of the balance of the total purchase price with regard to each article so transferred shall be made in equal annual installments, the first of which shall become due and payable on July 1, 1946, or on the first of July next following the day on which such article shall have been transferred, whichever is later.

4. Nothing herein shall be construed to prevent the Provisional Government of the French Republic from anticipating the payment of any of such installments, or of any part thereof.

5. If by agreement of both governments it is determined that because of extraordinary adverse economic conditions arising during the course of payment, the payment of a due installment would not be in the joint interest of the Provisional

du prix d'achat total des produits fournis, conditions déterminées dans la section C ci-dessus. L'intérêt sera payé sur le solde impayé du coût de ces services conformément aux dispositions de la section D ci-dessus.

La valeur estimée en prix d'achat total de tous les articles et services figurant à la présente nomenclature ne devra pas excéder 1.675 millions de dollars. Ces articles et services et l'évaluation de leur coût pour le Gouvernement des Etats-Unis sont les suivants:

	<i>En dollars des E.-U.</i>
Matières premières pour la guerre et fournitures civiles essentielles (coton, métaux, acier, produits chimiques, caoutchouc synthétique, médicaments, fournitures médicales, etc.)	840.000.000
Ravitaillement (lait, légumineuses, huiles comestibles, graines oléagineuses, semences)	185.000.000
Produits pétroliers	132.000.000
Approvisionnements pour les prisonniers de guerre français	48.000.000
Equipement de courte durée pour la production de guerre	250.000.000
Fret (louage et affrètement de navires)	220.000.000
	1.675.000.000

NOMENCLATURE 2

Les clauses et conditions auxquelles les fournitures énumérées ci-après doivent être transférées par le Gouvernement des Etats-Unis au Gouvernement provisoire de la République française en vertu des dispositions de l'article IV du présent Accord sont indiquées ci-dessous:

1. Le transfert des articles s'effectuera, et la propriété et le risque en passeront au Gouvernement provisoire de la République française dans les mêmes conditions que celles prévues à la nomenclature 1 annexée au présent Accord.

2. Le Gouvernement provisoire de la République française devra payer aux Etats-Unis d'Amérique, au moment du transfert, une somme équivalant à 20 pour 100 (vingt pour cent) du prix d'achat total, tel que celui-ci est défini à la nomenclature 1 ci-dessus, des articles transférés au Gouvernement provisoire de la République française en vertu des dispositions de l'article IV du présent Accord.

3. Le Gouvernement provisoire de la République française payera aux Etats-Unis d'Amérique le solde du prix d'achat total des articles transférés en vertu des dispositions de l'article IV du présent Accord au plus tard le dernier jour de la trentième année qui suivra la date de la signature du présent Accord. Le paiement du solde du prix total de chaque article ainsi transféré sera effectué par annuités égales, dont la première deviendra exigible soit le 1^{er} juillet 1946, soit le premier juillet qui suivra immédiatement le jour du transfert dudit article, suivant celle de ces deux dates qui surviendra la dernière.

4. Aucune disposition du présent Accord ne saurait s'interpréter comme privant le Gouvernement provisoire de la République française de la faculté de payer par anticipation toute annuité ou fraction d'annuité.

5. Si, par voie d'accord entre les deux Gouvernements, il est reconnu qu'en raison de circonstances économiques défavorables et exceptionnelles survenant pendant le cours du délai de paiement, le versement d'une annuité exigible ne serait

Government of the French Republic and the United States of America, payment may be postponed for an agreed-upon period.

6. The cost or expenses for overseas transportation of any of the articles listed in this Schedule 2 are included in the item "Freight Charges" listed in Schedule 1 and shall be paid by the Provisional Government of the French Republic on the terms specified in that Schedule. Such cost or expenses shall be limited to "Freight Charges" on United States vessels.

7. Interest on any unpaid portion of the balance of the total purchase price, above specified, of any article so transferred shall be paid by the Provisional Government of the French Republic at a fixed rate of $2\frac{3}{8}$ per cent per annum accruing from the first day of July, 1946 or from the first day of July next following the day on which such article shall have been transferred, whichever is later. Interest shall be payable annually, the first payment to be made on the first day of July next following the first day of July on which such interest began to accrue.

8. The total purchase price value of the articles in this Schedule 2 shall not exceed a total of \$900,000,000. The articles in this Schedule 2 and their estimated cost to the Government of the United States of America are as follows:

Locomotives	\$200,000,000
Railroad Cars	120,000,000
Merchant Marines	140,000,000
Harbor Watercraft	32,000,000
Fishing Fleet	8,000,000
Inland Watercraft (Barges)	50,000,000
Metal Working Machinery	100,000,000
Industrial Equipment	150,000,000
Machinery for Mines, Arsenal, etc.	100,000,000
	<hr/>
	\$900,000,000

Signed at Washington in duplicate this 28th day of February, 1945.

For the Government of the United States of America:

Joseph C. GREW

For the Provisional Government of the French Republic:

H. BONNET

Jean MONNET

pas conforme à l'intérêt commun du Gouvernement provisoire de la République française et des Etats-Unis d'Amérique, ce paiement pourra être différé pendant la durée dont les parties seront convenues.

6. Les frais et débours pour le transport maritime des articles énumérés dans la présente nomenclature, sont inclus dans le poste « fret » qui figure dans la nomenclature 1 et seront payés par le Gouvernement provisoire de la République française aux conditions spécifiées à cette dernière nomenclature. Ces frais et débours seront limités au « fret » pour des transports effectués sur des navires des Etats-Unis.

7. L'intérêt sur toute portion impayée du solde du prix total d'achat, spécifié ci-dessus, de tout article ainsi transféré, sera payé par le Gouvernement provisoire de la République française au taux fixe de $2\frac{3}{8}$ pour 100 par an, à compter soit du 1^{er} juillet 1946, soit du 1^{er} juillet qui suivra immédiatement le jour du transfert de l'article considéré, suivant celle de ces deux dates qui surviendra la dernière. L'intérêt sera payable annuellement et le premier versement sera fait le 1^{er} juillet qui suivra le 1^{er} juillet où les intérêts auront commencé à courir.

8. La valeur estimée en prix d'achat total des articles énumérés à la présente nomenclature ne devra pas excéder 900 millions de dollars. Ces articles et l'évaluation de leur coût pour le Gouvernement des Etats-Unis sont les suivants:

	<i>En dollars des E.-U.</i>
Locomotives	200.000.000
Wagons	120.000.000
Marine marchande	140.000.000
Embarcations pour le service des ports	32.000.000
Flotte de pêche.	8.000.000
Chalands pour la navigation intérieure	50.000.000
Outillage pour le travail du métal	100.000.000
Equipement industriel général	150.000.000
Equipement pour les mines, les arsenaux, etc..	100.000.000
	900.000.000

Signé à Washington, en double exemplaire, le 28 février 1945.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

Joseph C. GREW

Pour le Gouvernement provisoire de la République française:

H. BONNET

Jean MONNET

